

Тайная вечеря

[Мф. 26. 17–29]. Въ первый же день въпрѣснѣный¹ пристѣпѣша оученицы ко иисѣ, глаголюще емѣ: ²гдѣ хощеши оуготоваемъ ти ѣсти пасхѣ²; Онъ же рече: идѣте во градъ ко Онсицѣ, и рцыте емѣ: оучѣтель глаголетъ: время моє близъ есть: оу тебе сотворю пасхѣ со оученики моиими. И сотвориша оученицы, ѣкоже повелѣ имъ иисѣ, и оуготоваша пасхѣ. Вечерѣ же бывшѣ, возлежаше со Овѣманадесате оученикома. И ѣдѣщымъ имъ, рече: аминь глаголю вамъ, ѣкѣ единъ ѿ васъ предастъ ма. И скорбѣще зѣлѣ, начаша глаголати емѣ ³единъ кѣждо ихъ³: еда азъ емь, гдѣ; Онъ же ѿвѣщавъ рече: ѡмочивый со мною въ солнло рѣкѣ, той ма предастъ. Снѣ оубѣ члѣвческѣи ѣдетъ, ѣкоже есть писано ѡ немъ: горе же члѣвкѣ томѣ, ѣмже снѣ члѣвческѣи предастса: доврѣ бы было емѣ, аще не бы родиаса члѣвкѣз той. Овѣщавъ же ѣда предама егѣ, рече: еда азъ емь, равви; глагола емѣ: ты реклз еси.

Иѣдѣщымъ же имъ, прѣемъ иисѣ хлѣбъ, и благословивъ преломѣ, и дааше оученикѣмъ, и рече: прѣимѣте, ѣдѣте: сѣе есть тѣло моє. И прѣемъ чашѣ, и хвалѣ воздавъ, даде имъ, глагола: пѣйте ѿ неа вси: сѣа во есть кровъ моа, новагѣ завѣта, ѣже за многѣма ѣзливаемъ, во ѡставленѣе грѣхѣвъ. Глаголю же вамъ, ѣкѣ не ѣмамъ пѣти ѿнынѣ ѿ сегѣ плода лѣзнагѣ, до днѣ тогѣ, егда е пѣю съ вами ново во цѣтвѣи Оца моегѣ.

Примечания: 1) во время празднования Пасхи в течение семи дней нельзя было есть квасной, т. е. дрожжевой, хлеб: въпрѣснѣный ѣдѣте седмѣ днѣи [Исх. 13. 7]; 2) где хочешь, чтобы мы приготвили для Тебя пасхальный ужин. (О пасхальном ужине см. Исх. 12. 43–50); 3) каждый из них.

Гефсиманский сад

[Мф. 26. 36–44]. Тогда прѣиде съ ними иисѣ въ весь, нарицаемѣю гефсиманѣа, и глагола оученикѣмъ: сѣдѣте тѣ, дѣндеже шѣдъ помолѣаса тамъ. И поемъ петра и Ова сына зеведѣва, начатъ скорѣѣти и тѣжѣти. Тогда глагола имъ иисѣ: прѣскѣрбна есть дѣша моа до смѣрти¹: пождѣте зѣѣ и вѣдѣте со мною. И прѣшѣдъ малъ, падѣ на лицѣ² своѣмъ, молѣаса и глагола: Оче мой, аще возможно есть, да мимоидетъ ѿ мене чаша

сїа: Обаче не ꙗкоже азъ хошѣ, но ꙗкоже ты. И пришѣдъ ко оученикѣмъ, и ѡбрѣте ихъ сплщихъ, и гла петрови: такъ ли не возмогосте единаго часа побѣдѣти со мною; Бдите и молитесь, да не внидете въ напасть: дѡхъ оубо вѡдръ, плѡть же немощна. Паки вторицею шѣдъ помолнса, гла: Оче мой, аще не можетъ сїа чаша мимоити ѡ менѣ, аще не пїю еѧ, вѣди вола твоя. И пришѣдъ ѡбрѣте ихъ паки сплщихъ: ³ вѣста бо имъ Очи ѡтаготѣнѣ³. И ѡставль ихъ, шѣдъ паки, помолнса третицею, тожде слово рѣкъ.

[Лк. 22. 43–44]. И внса же емѡ аггль съ нбсѣ, оукрѣплла егѡ. И вѣвъ въ подвнзѣ, прилѣжнѣе молашеса: вѣсть же потъ егѡ ꙗкв капли крове каплющыа на зѣмлю.

[Мф. 26. 45–46]. Тогда прїиде ко оученикѣмъ своимъ, и глагола имъ: спите прочее и почивайте: сѣ приближнса часъ, и сѣтъ человекескїй предаѣтса въ рѣки грѣшникѡвъ. Востаните, идемъ: сѣ приближнса предаѣнїа.

Примечания: 1) *очень, сильно*; 2) *пал ниц*; 3) *потому что очи их отяжелели*.

Поцелуй Иуды

[Лк. 22. 47–50]. Ещѣ же емѡ глаголющъ, сѣ народъ, и нарицаемый иѡда, единъ ѡ двонадесате, идаше предъ ними, и пристѣпи ко иисови цѣловати егѡ: сїе бо вѣ знаменїе далъ имъ: егѡже аще лѡвжѣ, той ѣсть. Иисъ же рече емѡ: иѡдо, лѡванїемъ ли сѣа человекескаго предаѣши; Видѣвше же, иже вѣхѡ съ нимъ, вѣвѣемое, рѣша емѡ: гдн, аще оударимъ ножемъ; и оудари единъ нѣкїи ѡ нихъ архїереѡва раба, и оурѣза емѡ оухо десное.

[Мф. 26. 52–56]. Тогда глагола емѡ иисъ: возврати ножъ твой въ мѣсто егѡ: всн во прїемшии ножъ ножемъ погнвнѡтъ. Или мнитса ти, ꙗкв не могѡ нынѣ оумолити Оца моего, и представитъ ми вѣшше неже дванадесате легѣвна аггль; ¹ Какъ оубо свѣдѣтса писанїа, ꙗкв такъ подѡбѣтъ вѣгнї; ² Въ той часъ рече иисъ народѡмъ: ꙗкв на разбѡйника ли изыдѡсте со оружїемъ и дрекольми ꙗти мѧ; по всѧ дни² при вѡсъ сѣдѣхъ оучѧ въ цѣкви, и не ꙗсте менѣ. Се же все вѣсть, да свѣдѣтса писанїа прорѡческаа. тогда оученицы всн ѡставльше егѡ, вѣжаша.

Примечания: 1) *как же сбудутся писания, ведь все это должно произойти*; 2) *все время*.

Суд синедрiona

[Мк. 14. 53]. И ведоша и́са ко архіеріею: и свидошася кз немѸ вси архіерее¹ и книжницы и старцы. [Мк. 14. 55–65]. Архіерее же и весь сонмъ и́сакѸ на и́са свидѣтельства, да оумертвѣтъ егѸ: и не ѡверѣтаѸ. Мнози бо ажесвидѣтельствовахѸ на него, и равна свидѣтельства² не баѸ. И нѣщцы востаѸше ажесвидѣтельствовахѸ на него, глаголюще: ѡкѸ мы слышахомъ егѸ глаголюща, ѡкѸ азъ разорю церковь сїю рѣкотвореннїю, и тремѸ дѣнми и́нѸ нерѣкотворенѸ созиждѸ. И ни такѸ равно² бѣ свидѣтельство иѸ. И востаѸ архіерей посредеѸ, вопроси и́са, глагола: ³ не ѡвѣщаваша ли ничесѸже³; что си на тѸ свидѣтельствуютъ; Онъ же молчаше, и ничтѸже ѡвѣщаваше. Паки архіерей вопроси, и глагола емѸ: ты ли еси хртѸсъ, снъ бѣгвеннагѸ, и́сѸ же рече: азъ емѸ: и оўзрите сѣа члѣвческаго ѡдеснѸю сѣдаща силы⁴, и градеща со Ѡблаки нѣбными⁵. Архіерей же растерзавъ рїзы своѸ, глагола: что ещѸ трѣбѸемъ свидѣтелей; Слышасте хѸлѸ: что вамъ мнѣтсѸ; ОнѸ же вси ѡсѸдиша егѸ быти повинна смѣрти. И начаша нѣщцы плювати нанѸ, и прикрывати лице егѸ, и мѣчити егѸ, и глаголати емѸ: прорцы⁶: и слѣги по ланитѸма егѸ вѣаѸ.

Примечания: 1) первосвященники; 2) достаточных свидетельств; 3) почему ничего не отвечаешь? 4) т.е. Бога Отца; 5) Иисус ссылается на видение пророка Даниила [Дан. 7. 13] и 109 псалом: Рече гдѸ гдѣви моемѸ: сѣди ѡдеснѸю мене, дондеже положѸ враги твоѸ подножіе ногѸ твоиѸ [Пс. 109. 1]; 6) повелительное наклонение глагола прорещи.

Суд Пилата

[Ин. 18. 28–40]. Ведоша же и́са ѡ каіафы въ претѸрѸ¹. Бѣ же оўтро: и тѸи не видоша въ претѸрѸ, да не ѡсквернатсѸ², но да іадаѸтъ пасѸхѸ. Изыде же пїлатѸ кз нимъ вонѸ, и рече: кѸю рѣчь (внѸ) принѸсите на челоѸвѸка сего; Ѡвѣщаша и рѣша емѸ: аще не бы былъ сѣи слодѣи, не выхомъ предали егѸ тебѣ. Рече же имъ пїлатѸ: поимѣте егѸ вы, и по законѸ вашему сѣдите емѸ³. Рѣша же емѸ іадеѸ: намъ не достѸбитъ оўбѣити никогѸже: да слово и́сово свѣдетсѸ, еже рече, ⁴назнаменѸа, коѸю смѣртїю хотѸше оумрѣти⁴. ВидѸе оўбо паки пїлатѸ въ претѸрѸ, и пригласи

іиса, и рече ємѣ: ты ли єси царь іудейскъ; **Ѡвѣща ємѣ іисъ:** ѡ себѣ ли ты сїе глаголеши, или инии тебѣ рекоша ѡ мнѣ; **Ѡвѣща пїлатъ:** еда азъ жидовинъ єсмь; родъ твои и архїерее предаша тѣ мнѣ: что єси сотворилъ; **Ѡвѣща іисъ:** царство мое нѣсть ѡ міра сегѡ: аще ѡ міра сегѡ было бы цѣтво мое, слуги мои оубо подвизалиса выша, да не преданъ быхъ вымъ іудеимъ: нынѣ же цѣтво мое нѣсть ѡсюдѡ. Рече же ємѣ пїлатъ: оубо црь ли єси ты; **Ѡвѣща іисъ:** ты глаголеши, іакъ црь єсмь азъ. Азъ на сїе родихса, и на сїе придохъ въ міръ, да свидѣтельствую истинѣ. и всакъ, иже єсть ѡ истины, послѣшаетъ гласа моего. Глагола ємѣ пїлатъ: что єсть истина; и сїе рекъ, паки изыде ко іудеимъ, и глагола имъ: азъ ни єдиныя вины ѡвѣтаю въ немъ. Есть же Обычай вамъ, да єдиного вамъ ѡпущѣ на пасхѣ: хощете ли оубо, да ѡпущѣ вамъ црь іудейска; Возопїша же паки вси, глаголюще: не сегѡ, но вараввѣ. бѣ же варавва разбойникъ.

Примечания: 1) смертный приговор должен был утвердить римский прокуратор; 2) находиться в доме язычника перед вкушением пасхальной трапезы считалось осквернением; 3) *судите Его*; 4) *предсказывая, какою смертью умрет*; 5) *от себя*; 6) *народ*.

Крестные страдания и смерть

[Ин. 19. 1—38]. Тогда оубо пїлатъ поасть іиса, и вѣ єгѡ¹. И вѡни сплѣтше вѣнецъ ѡ тернїа, возложиша ємѣ на главѣ, и въ рїзѣ багранѣ ѡвлекоша єгѡ, и глаголахѣ: радѣйсѣ црю іудейскїи: и вїахѣ єгѡ по ланїтома. Изыде оубо паки вѡнъ пїлатъ, и глагола имъ: сѣ извождѣ єгѡ вамъ вѡнъ, да разумѣете, іакъ въ немъ ни єдиныя вины ѡвѣтаю. Изыде же вѡнъ іисъ, носѣ терновѣнъ вѣнецъ и багранѣ рїзѣ. И глагола имъ: сѣ человекъ. Егда же видѣша єгѡ архїерее и слуги, возопїша, глаголюще: распни, распни єгѡ. Глагола имъ пїлатъ: поимїте єгѡ вы, и распнїте: азъ бо не ѡвѣтаю въ немъ вины. **Ѡвѣщаша ємѣ іудее:** мы законъ имамы, и по законѣ нашемъ долженъ єсть оумрѣти, іакъ севѣ сїа вжїа сотвори². Егда оубо слыша пїлатъ сїе слово, паче оубоа сѣ. И вниде въ претѡръ паки, и глагола іисови: **Ѡкѡдѣ єси ты;** Іисъ же ѡвѣта не даде ємѣ. Глагола же ємѣ пїлатъ: мнѣ ли³ не глаголеши; не вѣси ли, іакъ власть имамъ распати тѣ, и власть

ѿмамы пѣстити тѣ; **Ѡвѣща іисъ:** не ѿмаши власти ни единыя на мнѣ¹,
 аще не бы ти дано свѣше: сегѡ ради предавыи мѣ тебѣ волѣи грѣхъ
 ѿмать. **Ѡ** сегѡ ѿскаше пїлатъ пѣстити егѡ. **Идѣе** же вопїахѡ, глаголюще:
 аще сегѡ пѣстиши, нѣси дрѡгъ кесаревъ: всѣкъ, иже царѣ себѣ творитъ,
 противнѣса кесарю. Пїлатъ оубо слышавъ сїе слово, изведе вѡнъ іиса, и
 сѣде на сѡдищи, на мѣстѣ глаголемѣмъ лїоостротѡнъ, еврейски же
 гавваѡа. **Бѣ** же патѡкъ пасцѣ², часъ же іакѡ шестыи: и глагола идѣемъ:
 сѣ црѣ вѡшъ. **Онѣ** же вопїахѡ: возми, возми, распни егѡ. **Глагола** имъ
 пїлатъ: црѣ ли вѡшего распнѡ, **Ѡвѣща**ша архїерее: не ѿмамы царѣ, токѡмъ
 кесарѣ. **Тогда** оубо предаде егѡ имъ, да распнѣтсѣ. **Поѣмше** же іиса и ведѡша.
И носѣ крестъ свѡи, изыде на глаголемое лѡвное мѣсто, еже глаголетсѣ
 еврейски голгоѡа: и дѣже пропѣша егѡ, и съ нимъ ина два, ⁶сюдѡ и сюдѡ⁶,
 посреде же іиса. **Написа** же и тїтла пїлатъ, и положи на крестѣ: бѣ же
 написано: іисъ назврѣнинъ, црѣ іудейскїи. **Сегѡ** же тїтла мнози чтѡша ѿ
 іудей, іакѡ близъ бѣ мѣсто града, и дѣже пропѣша іиса: и бѣ написано
 еврейски, гречески, римски. **Глаголахѡ** оубо пїлатъ архїерее іудейстїи: не
 пиши: црѣ іудейскїи: но іакѡ самъ рече: црѣ есмь іудейскїи. **Ѡвѣща** пїлатъ:
 еже писахъ, писахъ. **Вѡнни** же, егда пропѣша іиса, прїѣша рїзы егѡ, и
 сотвориша четыри части, коемѣждо вѡннѣ часть, и хїтѡнъ: бѣ же хїтѡнъ
 не швенъ, ⁷свѣше истканъ весь⁷. **Рѣша** же къ себѣ: не предрѣмъ егѡ, но
 метнемъ жребїѣ ѡ немъ, комѡ вѣдетъ: да свѣдетсѣ писанїе, глаголющее:
 раздѣлиша рїзы моѣ себѣ, и ѡ иматїсмѣ моѣи метѣша жребїѣ⁸. **Вѡнни**
 оубо сїѣ сотвориша. **Стоахѡ** же при кртѣ іисовѣ мти егѡ, и сестра мтре
 егѡ, марїа клеѡпова, и марїа магдалина. **Іисъ** же видѣвъ мтрѣ, и оученика
 стоѣща, егѡже люблѣше, глагола мтри своѣи: жено, сѣ сынъ твоѣ. **Потѡмъ**
 глагола оученикѡ: сѣ мти твоѣ. **И ѿ** тогѡ часа поѣтъ ю оученикѡ во своѣси⁹.
Посѣмъ вѣдый іисъ, іакѡ всѣ оуже совершишасѣ, да свѣдетсѣ писанїе,
 глагола: жаждѡ. **Сосѣдъ** же стоѣше полнъ оцта: онѣ же исполнише гѡвѣ
 оцта, и на трѡсть вѡнзше, прїдѣша ко оустѡмъ егѡ¹⁰. **Егда** же прїѣтъ
 оцетъ іисъ, рече: совершишасѣ: и преклонѣ главѡ, предаде дхѡ¹¹. **Идѣе** же,
 понѣже патѡкъ бѣ, ¹²да не ѡстанѣтъ на кртѣ тѣлесѣ¹² въ свѣвѡтѣ, бѣ во
 великѡ день тоѣ свѣвѡты, молиша пїлата, да превїѡтъ гѡлени¹³ ихъ, и
 вѡзмѣтъ. **Прїдоша** же вѡнни, ипервоѡ оубо превїиша гѡлени, и дрѡгомѡ
 распѣтомѡ съ нимъ. **На іиса**¹⁴ же прїшѣдше, іакѡ видѣша егѡ оуже оумерша,

не превѣша ѣмѹ голени: но единыѹ ѿ винныѹ копѣмѹ рѣбра ѣмѹ прободе:
и авѣе иъзде кровь и вода. И видѣвый свидѣтельствова, и истинно естъ
свидѣтельство егѹ, и той вѣсть, ѡкѹ истинѹ глаголетъ, да вы вѣрѹ
имете. Быша во сѣа, да свѣдетса писаніе: кость не сокрушитса ѿ негѹ.
И пакѹи другѹе писаніе гл҃голетъ: возрѣтъ нань, егѹже проводѹша¹⁵.

[Лк. 23. 32–47]. Ведѹхѹ же и йна два злодѣа съ нимъ оубѣти.
И егда прѣидѹша на мѣсто, нарицаемое лѹбное, тѣ распѣша егѹ и злодѣа,
оъаго оубѣи ѡдеснѹю, а другѹаго ѡшлѹю. Иисъ же гл҃голаше: Оче, ѿпѣсти имъ:
не вѣдатъ во что творѣтъ. Раздѣлающе же рѣзы егѹ, метѹхѹ жрѣвѣа.
И стоахѹ лѹдѣи зраше: рѣгахѹса же и князи¹⁶ съ ними, глаголюще: иныа
спасе, да спасетъ и себе, аще той естъ хр҃тѹсъ вѣий иъбранный. Рѣгахѹса же
ѣмѹ¹⁷ и воини, пристѣпающе и оцетъ придѣюще ѣмѹ. И глаголахѹ: аще ты
еси цр҃ь иѹдейскъ, спасиса самъ. Бѣ же и написаніе написано над нимъ писмены
ѣллинскими и римскими¹⁸ и еврейскими: сѣи естъ цр҃ь иѹдейскъ. Единъ же
ѿ ѿвѣшеною злодѣю хѣлаше егѹ, глагола: аще ты еси хр҃тѹсъ, спаси себе
и наю. Овѣщавъ же другѹи, прещаше ѣмѹ, глагола: ни ли ты воишиса бѣа,
ѡкѹ въ томъже ѡсѣжденъ еси; И мы оубѣи въ правдѹ: достѹпнаа во по дѣлѹимъ
наю воспрѣмлева: сѣи же ни единаягѹ сла сотвори. И глаголаше иисови: помани
ма, гд҃и, егда прѣидеши во цр҃твѣи сѣи¹⁹. И рече ѣмѹ иисъ: аминь глаголю тебѣ,
днесъ со мною вѣдешѹ въ раи. Бѣ же часъ ѡкѹ²⁰ шестый, и тмаа вѣсть по
всей землѣ до часа девѣтагѹ. И померче солнце, и завѣса цр҃ковнаа раздрѣса
посредѣ. И возглашъ гласомъ велѣимъ иисъ, рече: Оче, въ рѣцѣ твои предаю
дѣхъ мой: и сѣа рѣкъ иъдше²¹. Видѣвъ же сотникъ бывшее, прослави бѣа,
глагола: воистиннѹ члѣвѣкъ сѣи прѣвнъ бѣ.

Примечания: 1) т.е. велел бить его; 2) *ибо объявил себя Сыном Божиим*; 3) *здесь: почему*, 4) *надо мной*; 5) *пятница накануне Пасхи*; 6) *по одну и по другую сторону*; 7) *вытканый целиком*; 8) *поведение воинов соответствует пророчеству 21 псалма, 19 стих которого цитирует евангелист*; 9) *к себе*; 10) *воины поят Иисуса уксусом (Оцетъ), что было предсказано в 68 псалме: ...и въ жаждѹ мою напоиша ма Оцта [Пс. 68. 22]*; 11) *испустил дух*; 12) *чтобы не остались на кресте тела*; 13) *это делали для того, чтобы ускорить смерть осужденного*; 14) *к Иисусу*; 15) *евангелист видит здесь исполнение проро-*

чества Пс. 33. 21 и Захарии: И воззрѣтъ на́нь, е́гоже проводо́ша: и́ воспла́чѣтсѧ ѡ́ нѣмъ пла́каніемъ [Зах. 12. 10]; 16) здесь: началь-ники; 17) смеялись над ним; 18) греческими и латинскими; 19) в Царствіе Свое; 20) здесь: около, приблизительно; 21) испустил дух.

Погребение Иисуса Христа

[Мф. 27. 57–66]. Поздѣ же бывш¹, прїиде человекъ богатъ ѡ арїмаѳеѧ, именемъ іу́сифъ, иже и самъ учѣнса оу́ іиса. Сей пристѣпль къ пілатѣ, проси тѣлесѣ іисова. Тогда пілатѣ повелѣ дати тѣло: и прїемъ тѣло іу́сифъ, ѡвѣнѣтъ ѣ плащаницею чистою, и положи ѣ въ новѣмъ своѣмъ гробѣ, е́гоже изстѣче въ камени: и возваливъ камень велїи надъ двѣри гроба, ѡиде. Бѣ же тѣ марїа магдали́на, и другѧм марїа, сѣдѧщѣ прѧмъ гроба. Во оутрїи же дѣнь, иже ѣсть по патцѣ², собрашася архїереѣ и фарїсеѣ къ пілатѣ, глаголюще: гóсподи, поманѡхомъ, іакъ льстецъ онъ рече³ ещѣ сынъ живъ³: по трїехъ днѣхъ востанѣ. Повели оубо оутвердїти гробъ до третїагв днѣ: да не какъ пришѣдше оучѣнцы егѡ ношїю, оукрадѡтъ егò, и рекѡтъ людемъ: воста ѡ мѣртвыхъ: и вѣдетъ послѣднаня лѣсть горша первыя. Рече же имъ пілатѣ: имате кѡстѡдію: идїте, оутвердїте, іакже вѣсте. Онї же шѣдше оутвердїша гробъ, знаменоваше⁴ камень съ кѡстѡдію.

Примечания: 1) *поздно вечером*; 2) *после пятницы*; 3) *когда еще был жив*; 4) *приложили печать*.

Воскресение

[Мф. 28. 1–10]. Въ вѣчеръ же събѣвѣтный, свѣтающи во е́динѣ ѡ събѣвѣтѣ¹, прїиде марїа магдали́на, и другѧм марїа, видѣти гробъ. И сѣ трѣсѣ выстѣ велїи: аггль во гдѣнь сшѣдъ съ нѣсе, пристѣпль ѡвали камень ѡ двѣрїи гроба, и сѣдѧше на нѣмъ. Бѣ же зракъ егѡ іакъ молнїа, и ѡдѣванїе егѡ вѣло іакъ снѣгъ. Ѣ страха же егѡ сотрасòшася стрѣжщїи, и быша іакъ мѣртви. Ѣвѣщавъ же аггль, рече женамъ: не бойтеса вы: вѣмъ во, іакъ іиса распѧтаго ищете. Нѣсть здѣ: воста во, іакже рече. Прїидїте, видїте мѣсто, идѣже лежѧ гдѣ. И скорѡ шѣдшѣ рцыте оученикѡмъ егѡ, іакъ воста ѡ мѣртвыхъ: и сѣ варѣтъ вы въ галїен:

та́мъ егò оўзрите. Се рѣхъ ва́мъ. И ѿше́дшѣ ско́рѡ ѿ гроба со стра́хомъ и ра́достію ве́лію, текостѣ́ возвѣстити о́ченики́мъ егò. Егда́ же ѿда́стѣ́ возвѣстити о́ченики́мъ егò, и се́ іисъ срѣ́те ѿ, гла́гола: ра́дуйте́са. Онѣ́ же прѣстѣ́пльшѣ ѿстѣ́са за но́зѣ егò, и поклонѣ́стѣ́са е́мъ. Тогда́ гла́гола ѿма іисъ: не бо́йте́са: ѿдите́, возвѣстите́ бра́тїи моѣ́и, да ѿѣ́дутъ въ га́лілею, и тѣ́ ма́ ви́датъ.

Примечание: 1) на рассвете дня, следующего после субботы.

Первое послание к коринфянам святого апостола Павла

[1 Кор. 13. 1–3]. Я́ще ѡ́зыки чело́вѣческими глаго́лю и ѡ́гльскими, любве́ же не ѿма́мъ, бы́хъ (ѡ́къ) мѣ́дь зве́наци, илѣ́и кѡ́мвалъ зве́ца́и. И́ а́ще ѿма́мъ проро́чество¹, и ве́мъ та́йны всѡ́ и ве́сь ра́зумъ, и́ а́ще ѿма́мъ всю́ ве́рѡ, ѡ́къ и го́ры прѣста́влѣти², любве́ же не ѿма́мъ, ничто́же е́смь. И́ а́ще ра́зда́мъ всѡ́ имѣ́нїа моѡ́, и́ а́ще преда́мъ тѣ́ло моѣ́ во е́же съещи́ е́, любве́ же не ѿма́мъ, ника́а по́льза мѣ́ е́сть.

[1 Кор. 15. 20–23]. Ни́ѣ же х́ртосъ́ воста́ ѿ ме́ртвыхъ: нача́токъ о́умершымъ бы́сть³. Поне́же во чело́вѣкомъ⁴ сме́рть бы́сть, и члѣ́вкомъ⁴ воскрѣ́не ме́ртвыхъ. И́коже во ѡ́ а́дамѣ⁵ вси о́умираю́тъ, та́коже и ѡ́ х́ртѣ⁶ вси ѡ́живу́тъ. Кї́ждо же во своѣ́мъ чинѣ́: нача́токъ х́ртосъ́, пото́мъ же х́ртѣ́ върова́вшїи, въ прѣше́ствїи егò⁷. Та́же кончи́на⁸, егда́ преда́стѣ́ црѣ́тво вѣ́ и о́цѣ́, егда́ ѿспра́днитѣ́ всѡ́ко нача́льство и всѡ́къ вла́сть и сїла́: подо́ба́етѣ́ во е́мъ црѣ́товати, до́ндеже положи́тъ всѡ́ враги́ подѣ́ нога́ма своѣ́ма. Послѣ́днїи́ же вра́гъ ѿспра́днитѣ́са сме́рть.

Примечания: 1) имею пророческий дар; 2) имею такую веру, что могу двигать горы; 3) т.е. Тот, положил начало воскресению мертвых; 4) через человека; 5) в Адаме; 6) во Христе (по церковному преданию человек стал смертным из-за грехопадения Адама, а благодаря Воскресению Христа вновь обрел бессмертие); 7) во время пришествия Его; 8) а затем – конец; 9) передаст.